



## The Savior Knows

Der Retter weiß um dich

*Nicht alle Alten waren einmal jung.  
Ihr hat man die Kindheit genommen.  
Sie wurde gezwungen,  
viel zu schnell erwachsen zu werden.  
Ihr wurde die Unschuld geraubt.  
Sie fragt sich,  
ob sie für immer zerbrochen sein wird.  
Sie fragt sich, ob sie wieder heil werden kann.*

*Der Retter kennt das Ausmaß deiner Not.  
Der Retter kennt alle Tränen,  
die du nicht weinen konntest.  
Und seine Liebe reicht weit hinaus  
bis in die dunkelste Ecke  
deiner Verzweiflung hinein –  
und Er wird deine Lasten tragen.  
Der Retter weiß um dich. ...*

mehr auf [www.perlenschatz.info](http://www.perlenschatz.info)

Music & Lyrics: Kari Atalla  
Music Video: Kari Atalla  
Deutsche Übersetzung: Saina Veigel

## Eine echte Chance auf Integration

Liebe Freunde,

als Kari Atalla das Video zu „The Savior Knows“ produzierte, hatte die New Yorkerin den Eindruck, sie solle darin auch das Bild einer muslimischen Frau aufnehmen. Als sie dann von Perlenschatz erfahren hat, wusste sie warum. Bis dahin hatte sie sich noch nicht mit dem Schicksal vieler muslimischer Frauen auseinandergesetzt. Sie war tief bewegt, wie sie uns schrieb. Vorstandsmitglied Saina Veigel war im Internet auf Kari und ihre sanfte Stimme gestoßen. Auf [www.perlenschatz.info](http://www.perlenschatz.info) finden Sie einen Link zum Video.



Kari Atalla

Karin aus der Schweiz erging es ähnlich wie Kari. Sie schrieb mir am 20. November: „Danke für Flyer und Info zu ‚deinem Projekt‘! Fantastisch! Was für eine Nachricht! Bewegend! Allerdings hatte ich den Flyer erst mal liegen gelassen. Muslime und Islam und all das haben mich bisher gar nicht angesprochen! Eher verärgert, wie vermutlich

viele, die sich nicht damit auseinandersetzen. Meist werfe ich die Dinge ungelesen weg, die mich nicht interessieren. Da aber du hier im Spiel bist, wollte ich es wenigstens lesen und nahm mir Samstagmorgen mal Zeit dafür. Zuerst schaute ich das Bild vorne an und dachte: Das gibt's doch nicht - das ist doch Yassir Eric! Denn am 1. November war ich auf einer Veranstaltung und hörte sein Zeugnis. Das hat mich unglaublich tief bewegt und etwas in mir verändert: meine Sicht über Muslime, das Interesse und meine Einstellung zu ihnen. Es ließ mich nicht mehr los. Ich machte mir viele Gedanken und fing auch an, immer mal wieder für die Muslime zu beten. Was Gott nicht alles bewirkt. Ich will auf jeden Fall weitere Infos! Auch spenden möchte ich gerne monatlich.“

Das neue Werk der deutschen Schriftstellerin mit türkisch-kurdischer Herkunft, Güner Yasemin Balci, ist ein „aufrüttelndes Buch“, bezeugt Dr. Johannes Kandel, Politikwissenschaftler und Historiker in seiner Rezension. Die Geschichte „**Aliyahs Flucht oder Die gefährliche Reise in ein neues Leben**“ handelt von der Kurdin Aliyah, die sich die Liebe zu Dimi nicht verbieten lassen will. „Archaische patriarchalische Traditionen und die islamische Geschlechterapartheid verhindern

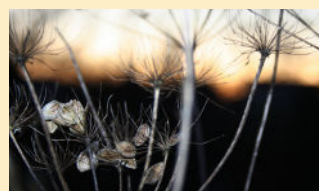


**Perlenschatz**  
Zuflucht für muslimische Frauen

Perlenschatz e. V. · Postfach 11 13 · 35599 Solms · Deutschland  
Telefon: 06442 9543994 · Telefax: 06442 9537692 · E-Mail: info@perlenschatz.info



Liebesgeschichte einer Kurdin



Glaube lässt uns zuversichtlich hoffen. Liebe lässt uns hoffnungsvoll glauben. Hoffnung gründet sich in Gott selbst.

das Glück nicht nur dieser jungen Menschen. Aliya ist kein Einzelfall.“ Obwohl es nur einige Prozent der muslimischen Frauen in Deutschland betrifft, so handelt es sich um Tausende von jungen Frauen, die in Deutschland unter einer menschenunwürdigen Tyrannei leiden. „Ihre Bestimmung als Frau ist von Geburt an festgelegt. Sie haben dem Manne zu dienen und zu gehorchen. Nach ihren Wünschen für ein selbstbestimmtes Leben fragt keiner“, so Kandel. Eine Lebensgestaltung, die im Einklang mit einem freiheitlichen Menschenbild steht, liegt für diese Frauen in unerreichbarer Ferne. „Ihre ‚Reinheit‘ ist auch Garant der ‚Fami-

lienhre‘ und nur so kann eine erfolgreiche Ehe von den Eltern arrangiert werden. Wobei ‚arrangieren‘ in zahllosen Fällen den Zwang zur Heirat nur kaschiert. Verstöße gegen die ‚Ehre‘ werden meistens brutal geahndet: Verbote, Einsperren, Prügel und im schlimmsten Fall Ermordung der ‚Ehrverletzlerin‘. Es reichen oft schon Gerüchte über ein Mädchen, um harsche Sanktionen auszulösen.“

Kandel prangert unseren Rechtsstaat an, der nur in mangelhafter Weise Hilfestellung bietet: „Die Hilfsangebote reichen einfach nicht aus. In unserer Gesellschaft gibt es bald für alles und jedes eine staatliche Anlaufstelle und das zivilgesellschaftliche Engagement ist beeindruckend. Man sorgt sich um „Arbeitsmarktferne mit multiplen Vermittlungshemmnissen“ (sprich: Arbeitslose), Legastheniker, traumatisierte Flüchtlinge, Senioren mit Leseschwächen, herrenlose Wauwau und Mietzekatzen (Katzenfeuerwehr) und hilft orientierungslosen Kröten über die Straße. Nur für muslimische Mädchen in lebensgefährlichen Notlagen scheint es kaum Hilfe zu geben.“

Zur Vereinsgründung haben uns viele **Glückwünsche** erreicht (siehe [www.perlenschatz.info](http://www.perlenschatz.info)). Einige Stimmen dazu waren: „tolle Idee“, „mutig“, „beeindruckende Vision“, „keine leichte, aber eine wichtige Aufgabe“, „Es wird unaufdring-

„Im Namen des Vorstands wünsche ich Ihnen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Start in ein frohes, behütetes Jahr 2015!“



Anette Bauscher

lich, aber eindeutig vermittelt, um was es geht“ oder „Ich bete gerne mit, dass Gott Euch seine Perlen finden lässt, die hier innerhalb Deutschlands darauf warten, geborgen zu werden!“ Besonders unser Webauftritt hat begeistert und unser Logo, weil es „so viel Würde ausstrahlt“. - **Berichtet** über unsere Initiative haben Klaus Rösler im idea Spektrum, außerdem europenews.dk/de, glaubeaktuell.net und der Hessische Rundfunk mit einem Interview. - Damit Perlenschatz bekannt wird, freuen wir uns über **Einladungen** in Kirchengemeinden und Clubs sowie Berichte in Ihren Vereins- und Kirchenzeitungen. Vorlagen liefern wir gerne. Und selbstverständlich freuen wir uns über ein Weihnachtsgeschenk in Form einer Einzel- oder Dauerspense oder Kollekte, das Perlenschatz seinem Ziel näherbringt. Herzliche Grüße zum Advent von Ihrer

Anette Bauscher

#### Bankverbindung:

Perlenschatz e. V. · Evangelische Bank eG Frankfurt · Konto-Nr.: 4 004 477 · BLZ: 520 604 10 · IBAN: DE15 5206 0410 0004 0044 77 · BIC: GENODEF1EK1